



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates
vom 10. Dezember 2014 um 19.00 Uhr**

**Verbale di seduta del
consiglio comunale
del 10 dicembre alle ore 19.00**

Sitzungsniederschrift Nr. 7/2014

Verbale di seduta n. 7/2014

Im Jahre zweitausendvierzehn, am zehnten des Monats Dezember um 19.00 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemilaquattordici, il giorno dieci del mese di dicembre alle ore 19.00, previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale furono convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

Anwesend		Presente	
Bürgermeister	Roland Pichler	Sindaco	
Ratsmitglied	Raimund Ausserhofer	Consigliere	
Ratsmitglied	Hubert Bertoluzza	Consigliere	
Ratsmitglied	Marcello Cembran	Consigliere	
Ratsmitglied	Salvatore Daddezio	Consigliere	
Ratsmitglied	Thomas von Fioreschy-Weinfeld	Consigliere	
Ratsmitglied	Marianna Frisinghelli	Consigliera	
Ratsmitglied	Elmar Gabalin	Consigliere	
Ratsmitglied	Kurt Kerschbaumer	Consigliere	
Ratsmitglied	Claudio Mutinelli	Consigliere	
Ratsmitglied	Richard Pichler	Consigliere	
Ratsmitglied	Andrea Piccoli	Consigliere	
Ratsmitglied	Monika Psenner	Consigliere	
Ratsmitglied anwesend ab Punkt 1 der Tagesordnung	Dr. Engelbert Schaller	Consigliere entra al punto 1 dell'ordine del giorno	
Ratsmitglied	Stefano Sgarbossa	Consigliere	
Ratsmitglied anwesend ab Punkt 10 der Tagesordnung	Stefanie Unterweger	Consigliera entra al punto 10 dell'ordine del giorno	
Ratsmitglied	Herta Zelger	Consigliera	

Abwesend entschuldigt		Assente giustificato	
Ratsmitglied	Bruno Huez	Consigliere	
Ratsmitglied	Ivan Sgarbossa	Consigliere	
Ratsmitglied	Dr. Luigi Tava	Consigliere	

In Anwesenheit des Generalsekretärs, Herrn **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale, **dott. Johann Kreithner**.

Als Stimmzähler werden mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, die Gemeinderatsmitglieder **Marianna Frisinghelli** und **Thomas von Fioreschy-Weinfeld** ernannt.

Quali scrutatori vengono nominate con 15 voti favorevoli, espressi per alzata di mano i membri consiliari **Marianna Frisinghelli** e **Thomas von Fioreschy-Weinfeld**.

Das Gemeinderatsmitglied Dr. Engelbert Schaller betritt den Sitzungssaal.

Il consigliere comunale dott. Engelbert Schaller entra nell'aula delle riunioni.

**FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE
WERDEN BEHANDELT:**

**1. Feststellung und Annahme der
Sitzungsniederschrift vom 10. September 2014**

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 11. September 2014 werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

**2. Feststellung und Annahme der
Sitzungsniederschrift vom 30. September 2014**

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 30. September 2014 werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

**3. Ratifizierung des Beschlusses des
Gemeindeausschusses Nr. 413 vom 5.11.2014
betreffend die 4. Fondsumbuchung 2014 im
Dringlichkeitswege**

Der Bürgermeister erläutert die 4. Fondsumbuchung 2014, welche vom Gemeindeausschuss in der Sitzung vom 5. November 2014 mit Beschluss Nr. 413 im Dringlichkeitswege genehmigt wurde und teilt mit, dass diese Maßnahme nun vom Gemeinderat ratifiziert werden muss. Weiters informiert er, dass der Rechnungsrevisor positives Gutachten erteilt hat.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Dringlichkeitsbeschluss des Gemeindeausschusses Nr. 413 vom 5.11.2014 betreffend die vierte Fondsumbuchung 2014 im Dringlichkeitswege, im Sinne des Artikels 26, Absatz 5) des Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005, für jede Gesetzeswirkung zu ratifizieren.

**4. Ratifizierung des Beschlusses des
Gemeindeausschusses Nr. 438 vom 26.11.2014
betreffend die 5. Fondsumbuchung 2014 im
Dringlichkeitswege**

Der Bürgermeister erläutert die 5. Fondsumbuchung 2014, welche vom Gemeindeausschuss in der Sitzung vom 26. November 2014 mit Beschluss Nr. 438 im Dringlichkeitswege genehmigt wurde und teilt mit, dass diese Maßnahme nun vom Gemeinderat ratifiziert werden muss. Weiters informiert er, dass der Rechnungsrevisor positives Gutachten erteilt hat.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

**VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI
DELL'ORDINE DEL GIORNO:**

**1. Verifica ed accettazione del verbale di
seduta del 10 settembre 2014**

Contro il verbale di seduta del 10 settembre 2014 non viene sollevata nessuna obiezione da parte dei consiglieri comunali.

**2. Verifica ed accettazione del verbale di
seduta del 30 settembre 2014**

Contro il verbale di seduta del 30 settembre 2014 non viene sollevata nessuna obiezione da parte dei consiglieri comunali.

**3. Ratifica della deliberazione della giunta
comunale n. 413 del 5.11.2014 riguardante il
quarto storno di fondi 2014 in via d'urgenza**

Il Sindaco illustra il quarto storno di fondi 2014, che è stato approvato in via d'urgenza dalla giunta comunale nella seduta del 5 novembre 2014 con deliberazione n. 413 e comunica che questo provvedimento ora deve essere ratificato dal consiglio comunale. Inoltre informa che il revisore dei conti ha concesso parere positivo.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di ratificare per ogni conseguente effetto di legge la delibera d'urgenza della Giunta comunale n. 413 del 5.11.2014 inerente il quarto storno di fondi 2014, ai sensi dell'art. 26, comma 5) del Testo unico delle Leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

**4. Ratifica della deliberazione della giunta
comunale n. 438 del 26.11.2014 riguardante
il quinto storno di fondi 2014 in via
d'urgenza**

Il Sindaco illustra il quinto storno di fondi 2014, che è stato approvato in via d'urgenza dalla giunta comunale nella seduta del 26 novembre 2014 con deliberazione n. 438 e comunica che questo provvedimento ora deve essere ratificato dal consiglio comunale. Inoltre informa che il revisore dei conti ha concesso parere positivo.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Dringlichkeitsbeschluss des Gemeindeausschusses Nr. 438 vom 26.11.2014 betreffend die fünfte Fondsumbuchung 2014 im Dringlichkeitswege, im Sinne des Artikels 26, Absatz 5) des Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005, für jede Gesetzeswirkung zu ratifizieren.

5. Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 429 vom 19.11.2014 betreffend die 5. Bilanzänderung 2014 im Dringlichkeitswege

Das Gemeinderatsmitglied Raimund Ausserhofer verlässt gemäß Art. 14 des Einheitstextes über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L den Sitzungssaal.

Der Bürgermeister erläutert die 5. Bilanzänderung 2014, welche vom Gemeindeausschuss in der Sitzung vom 19. November 2014 mit Beschluss Nr. 429 im Dringlichkeitswege genehmigt wurde und teilt mit, dass diese Maßnahme nun vom Gemeinderat ratifiziert werden muss. Weiters informiert er, dass der Rechnungsrevisor positives Gutachten erteilt hat.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Dringlichkeitsbeschluss des Gemeindeausschusses Nr. 429 vom 19.11.2014 betreffend die fünfte Bilanzänderung 2014 im Dringlichkeitswege, im Sinne des Artikels 26, Absatz 5) des Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005, für jede Gesetzeswirkung zu ratifizieren.

6. Abänderung des Programmes der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2014

Bürgermeister: Nachdem in der heutigen Sitzung des Gemeinderates die Ratifizierungen der Beschlüsse des Gemeindeausschusses Nr. 413 vom 5.11.2014 (4. Fondsumbuchung 2014), Nr. 438 vom 26.11.2014 (5. Fondsumbuchung 2014) und Nr. 429 vom 19.11.2014 (5. Bilanzänderung 2014) genehmigt wurden, ist es erforderlich, das Programm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2014 in diesem Sinne abzuändern.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di ratificare per ogni conseguente effetto di legge la delibera d'urgenza della Giunta comunale n. 438 del 26.11.2014 inerente il quarto storno di fondi 2014, ai sensi dell'art. 26, comma 5) del Testo unico delle Leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

5. Ratifica della deliberazione della giunta comunale n. 429 del 19.11.2014 riguardante la quinta variazione di bilancio 2014 in via d'urgenza

Il consigliere comunale Raimund Ausserhofer si allontana dall'aula delle riunioni ai sensi dell'art. 14 del Testo Unico sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

Il Sindaco illustra la quinta variazione di bilancio 2014, che è stato approvato in via d'urgenza dalla giunta comunale nella seduta del 19 novembre 2014 con deliberazione n. 429 e comunica che questo provvedimento ora deve essere ratificato dal consiglio comunale. Inoltre informa che il revisore dei conti ha concesso parere positivo.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di ratificare per ogni conseguente effetto di legge la delibera d'urgenza della Giunta comunale n. 429 del 19.11.2014 inerente la quinta variazione di bilancio 2014, ai sensi dell'art. 26, comma 5) del Testo unico delle Leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

6. Modifica del programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora per l'anno 2014

Sindaco: poiché nella seduta del consiglio comunale odierna è stata approvata la ratifica delle deliberazioni della giunta comunale n. 413 del 5.11.2014 (quarto storno di fondi 2014), n. 438 del 26.11.2014 (quinto storno di fondi 2014) e n. 429 del 19.11.2014 (quinta variazione di bilancio 2014) è necessario modificare in tal senso il programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora per l'anno 2013.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das abgeänderte Programm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2014 zu genehmigen.

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la versione modificata del programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora per l'anno 2014.

Das Gemeinderatsmitglied Raimund Ausserhofer kehrt in den Sitzungssaal zurück.

Il consigliere comunale Raimund Ausserhofer rientra nell'aula delle riunioni.

7. Öffentliches Freischwimmbad - Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung der Sommersaison 2012

Das Gemeinderatsmitglied Kurt Kerschbaumer verlässt gemäß Art. 14 des Einheitstextes über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L den Sitzungssaal.

7. Piscina scoperta pubblica - Approvazione del conto costi e ricavi della stagione estiva 2012

Il consigliere comunale Kurt Kerschbaumer si allontana dall'aula delle riunioni ai sensi dell'art. 14 del Testo Unico sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

Der Bürgermeister verliest die Ergebnisse der Gewinn- und Verlustrechnung der Sommersaison 2012 des öffentlichen Freischwimmbades.

Stefano Sgarbossa informiert sich über den Betrag, welcher von der Firma Dalfood GmbH für die Führung des Freischwimmbades im Jahr 2013 bezahlt wurde.

Der Generalsekretär antwortet, dass die Firma Dalfood GmbH für die Führung des Freischwimmbades bezogen auf das Jahr 2013 den Betrag von € 18.000,00 bezahlt hat.

Stefano Sgarbossa betrachtet den erzielten Gewinn des Verschönerungsvereins für die Führung des Schwimmbades als gering.

Der Bürgermeister bemerkt, dass der Gemeinde Auer aufgrund der damaligen Vereinbarung mit dem Verschönerungsverein, ein Gewinnanteil von 50% zusteht.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Gewinn- Verlustrechnung betreffend die Führung des öffentlichen Freischwimmbades im Sport- und Erholungsgebiet seitens des Verschönerungsvereines Auer, bezogen auf die Sommersaison 2012 mit folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

Il Sindaco dà lettura dei risultati del conto costi e ricavi della stagione estiva 2012 della piscina scoperta pubblica.

Stefano Sgarbossa richiede informazioni riguardo all'importo pagato dalla ditta Dalfood Srl per la gestione della piscina per l'anno 2013.

Il Segretario Generale risponde che la ditta Dalfood Srl per la gestione della piscina pubblica scoperta per l'anno 2013 ha pagato l'importo di € 18.000,00.

Stefano Sgarbossa considera l'utile conseguito dall'associazione „Verschönerungsverein“ con la gestione della piscina esiguo.

Il Sindaco fa notare che in base alla convenzione di allora con il „Verschönerungsverein“, al Comune di Ora spetta il 50% dell'utile.

Poiché non vi sono ulteriori richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il conto costi e ricavi riguardante la gestione della piscina pubblica scoperta nella zona sportiva e ricreativa da parte dell'associazione „Verschönerungsverein Auer“, riferito alla stagione estiva 2012 con le seguenti risultati finali:

Posten	Posizione	Summe/somma
Einnahmen2012	Entrate 2012	€ 160.665,81
Summe Aufwände 2012	totale costi 2012	- € 150.489,33
Differenz	Differenza	+ € 10.176,48
Differenz Mehrwertsteuer	Differenza Iva	- € 1.681,51
Gesamtbetrag	Importo complessivo	+ € 8.494,97
50% laut Vereinbarung – Anteil Gemeinde	50% in base alla convenzione – quota del comune	+ € 4.247,48
Getätigte Ausgaben November 2012 - April 2013	Spese effettuate novembre 2012 - aprile 2013	- € 2.120,14

Betrag zugunsten der Gemeinde Auer	Importo a favore del comune di Ora	+ € 2.127,35
------------------------------------	------------------------------------	--------------

Das Gemeinderatsmitglied Kurt Kerschbaumer kehrt in den Sitzungssaal zurück.

Il consigliere comunale Kurt Kerschbaumer rientra nell'aula delle riunioni.

8. Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Marktgemeinde Auer und dem Amateursportclub Auer Raiffeisen zur Führung der Fußballplätze, der Umkleidekabinen, des Schießstandes und des Tischtennisraumes samt Nebenräumen für den Zeitraum vom 1.1.2015 bis zum 31.12.2016

8. Approvazione della convenzione tra il Comune di Ora e lo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen per la gestione dei campi da calcio, degli spogliatoi, del poligono di tiro e del locale di tennis da tavolo con i vani secondari per il periodo dall'1.1.2015 fino al 31.12.2016

Das Gemeinderatsmitglied Stefano Sgarbossa verlässt gemäß Art. 14 des Einheitstextes über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L den Sitzungssaal.

Il consigliere comunale Stefano Sgarbossa si allontana dall'aula delle riunioni ai sensi dell'art. 14 del Testo Unico sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

Der Bürgermeister erläutert den Entwurf der Vereinbarung mit dem Amateursportclub Auer Raiffeisen zur Führung der Fußballplätze, der Umkleidekabinen, des Schießstandes und des Tischtennisraumes samt Nebenräumen für den Zeitraum vom 1.1.2015 bis zum 31.12.2016. Er teilt mit, dass der Beitrag für die Führung der gegenständlichen Anlagen auf jährlich € 17.000,00 angehoben wird. Weiters ist ein Beitrag von jährlich € 9.000,00 für die außerordentliche Rasenpflege sowie die Begrünung des Fußballfeldes vorgesehen, nachdem die Rasenpflege und Begrünung bis heute von der Gemeindeverwaltung beauftragt und auch bezahlt wurde. Er informiert, dass die Schneeräumung des Hartplatzes vom Amateursportclub Auer Raiffeisen übernommen wird. Die Position Haftung wird nochmals überprüft werden.

Il Sindaco illustra la bozza di convenzione tra il Comune di Ora e lo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen per la gestione dei campi da calcio, degli spogliatoi, del poligono di tiro e del locale di tennis da tavolo con i vani secondari per il periodo dall'1.1.2015 fino al 31.12.2016. Comunica che il contributo per la gestione degli impianti in oggetto è aumentato a € 17.000,00. Inoltre è previsto un contributo annuo di € 9.000,00 per la cura straordinaria del manto erboso e il rinverdimento del campo da calcio, dato che fino ad oggi queste operazioni erano a carico dell'amministrazione comunale. Informa anche che lo sgombero neve del campo in terra battuta è a carico dello Sportclub dilettantistico Raiffeisen. La posizione riguardante la responsabilità è da verificare nuovamente.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat, dem Amateursportclub Auer Raiffeisen die Führung der Fußballplätze, der Umkleidekabinen, des Schießstandes und des Tischtennisraumes samt Nebenräumen im Sport- und Erholungsgebiet für den Zeitraum vom 1.1.2015 bis 31.12.2016 zu übertragen und die diesbezügliche Vereinbarung zu genehmigen.

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità, espressi peralzata di mano, su n. 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di affidare allo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen la gestione dei campi da calcio, degli spogliatoi, del poligono di tiro e del locale da tennis da tavolo con i vani accessori nella zona sportiva e ricreativa per il periodo dal 1.1.2015 al 31.12.2016.

Weiters wird mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis die diesbezügliche Beschlussniederschrift unverzüglich vollstreckbar erklärt.

Inoltre con il sopraccitato esito di votazione la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

9. Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Marktgemeinde Auer und dem Amateursportclub Auer Raiffeisen zur Führung der Tennishalle samt Nebenräumen für den Zeitraum vom 1.1.2015 bis zum 31.12.2017

9. Approvazione della convenzione con lo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen per la gestione della palestra da tennis per il periodo dall'1.1.2015 fino al 31.12.2017

Der Bürgermeister erläutert den Entwurf der Vereinbarung mit dem Amateursportclub Auer Raiffeisen betreffend die Führung der Tennishalle samt Nebenräumen für den Zeitraum vom 1.1.2015 bis zum 31.12.2017 und weist darauf hin, dass der Inhalt der geltenden Vereinbarung entspricht.

Nach kurzer Diskussion und nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat, dem Amateursportclub Auer Raiffeisen die Führung der Tennishalle samt Nebenräumen für den Zeitraum vom 1.1.2015 bis 31.12.2017 zu übertragen und die diesbezügliche Vereinbarung zu genehmigen.

Weiters wird mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis die diesbezügliche Beschlussniederschrift unverzüglich vollstreckbar erklärt.

Das Gemeinderatsmitglied Stefano Sgarbossa kehrt in den Sitzungssaal zurück.

Die Gemeinderäte Stefanie Unterweger betritt den Sitzungssaal.

10. Genehmigung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Altrei betreffend die Führung der Kindertagesstätte Auer, gemäß Art. 59 des E.T. der Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L/2005

Der Bürgermeister informiert, dass gemäß Stabilitätspakt und der 4. Zusatzvereinbarung zur Gemeindefinanzierung 2012 die Gemeinden bis 5.000 Einwohner, innerhalb 31. Dezember 2014 den Abschluss von Vereinbarungen zur gemeinsamen Führung von Diensten in mindestens zwei Bereichen nachweisen müssen. Er schlägt daher vor, der Gemeinde Altrei einen Betreuungsplatz in der Kindertagesstätte von Auer zuzuweisen und hierfür eine Vereinbarung gemäß Artikel 59 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit DPRReg. vom 01. Februar 2005, Nr. 3/L abzuschließen.

Der Bürgermeister erläutert die gegenständliche Vereinbarung und nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt er den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Raimund Ausserhofer), ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat zwischen den Gemeinden Auer und Altrei eine Vereinbarung, gemäß Artikel 59 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit DPRReg. vom 01.

Il Sindaco illustra la convenzione con lo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen per la gestione della palestra da tennis per il periodo dall'1.1.2015 fino al 31.12.2017 e fa notare che il contenuto coincide con la convenzione in vigore.

Dopo breve discussione e poiché non vi sono richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di affidare allo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen la gestione della palestra da tennis con i locali annessi per il periodo dal 1.1.2015 al 31.12.2017.

Inoltre con il sopraccitato esito di votazione la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

Il consigliere comunale Stefano Sgarbossa rientra nell'aula delle riunioni.

La consigliera comunale Stefanie Unterweger entra nell'aula delle riunioni.

10. Approvazione della convenzione tra i comuni di Ora e Anterivo riguardante la gestione della microstruttura di Ora, ai sensi dell'art. 59 del T.U. dell'ordinamento dei comuni della regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.Reg. n. 3/L/2005

Il Sindaco informa che in base al patto di stabilità ed al quarto accordo aggiuntivo per la finanza locale 2012 i comuni con meno di 5.000 abitanti devono entro il 31 dicembre 2014 dimostrare l'avvenuta conclusione di convenzioni per la gestione congiunta di servizi in almeno due settori. Quindi propone di assegnare al comune di Anterivo un posto di assistenza nella microstruttura per l'infanzia di Ora e di stipulare per ciò una convenzione ai sensi dell'articolo 59 del Testo Unico delle Leggi Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con DPRReg. 01.02.2005 N. 3/L.

Il Sindaco illustra la convenzione in oggetto e poiché non vi sono richieste d'intervento mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 16 voti favorevoli ed 1 astensione (Raimund Ausserhofer), espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di stipulare tra i comuni di Ora ed Anterivo una convenzione ai sensi dell'articolo 59 del Testo Unico delle Leggi Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con DPRReg. 01.02.2005 N. 3/L,

Februar 2005, Nr. 3/L betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte von Auer, abzuschließen.

An die Gemeinde Altrei einen Betreuungsplatz in der Kindertagesstätte von Auer zuzuweisen.

Weiters wird mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis die diesbezügliche Beschlussniederschrift unverzüglich vollstreckbar erklärt.

11. Ergänzung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer, Branzoll und Neumarkt betreffend die Ausführung des lokalen Polizeidienstes, gemäß Art. 59 des E.T. der Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L/2005 und Art. 2 des L.G. Nr. 21/1993 sowie Art. 1 und 4 des Gesetzes Nr. 65/1986

Der Bürgermeister berichtet, dass mit Beschluss des Gemeinderates von Auer Nr. 55 vom 18.12.2013 die Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer, Branzoll und Neumarkt betreffend die Ausführung des lokalen Polizeidienstes, gemäß Artikel 59 des E.T. der Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L/2005 und Art. 2 des L.G. Nr. 21/1993 sowie Art. 1 und 4 des Gesetzes Nr. 65/1986 genehmigt und nachfolgend abgeschlossen wurde.

Er informiert, dass es notwendig ist, den Artikel 3 der bestehenden Vereinbarung mit dem Absatz 4 wie folgt zu ergänzen:

Artikel 3

Ausübung der Ortpolizeifunktionen

4. Das Zusammenarbeitsverhältnis zwischen den Ämtern der Ortpolizei der Gemeinden Auer, Neumarkt und Branzoll. Gegenstand der vorliegenden Vereinbarung, beansprucht für die Gemeinden Auer und Branzoll 10% eines Vollzeitäquivalenten des Dienstes.

Dr. Engelbert Schaller: Wir sind mit dieser Vorgehensweise einverstanden. In Zukunft soll die Zusammenarbeit auch auf andere Ämter ausgedehnt werden.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Artikel 3 der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer, Branzoll und Neumarkt betreffend die Ausführung des lokalen Polizeidienstes, gemäß Artikel 59 des E.T. Der Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L/2005 und Art. 2 des L.G. Nr. 21/1993 sowie Art. 1 und 4 des Gesetzes Nr. 6/1986 mit folgenden Absatz 4 zu ergänzen:

riguardante la gestione congiunta della microstruttura per l'infanzia di Ora.

Di assegnare al Comune di Anterivo un posto di assistenza nella microstruttura per l'infanzia di Ora.

Inoltre con il sopraccitato esito di votazione la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

11. Integrazione della convenzione tra i comuni di Ora, Bronzolo ed Egna riguardante l'esecuzione del servizio di polizia locale, ai sensi dell'art. 59 del T.U. dell'ordinamento dei comuni della regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.Reg. n. 3/L/2005 e art. 2 della L.P. n. 21/1993 nonché artt. 1 e 4 della Legge n. 65/1986

Il Sindaco informa che con deliberazione del consiglio comunale di Ora n. 55 del 18.12.2013 è stata approvata la convenzione tra i comuni di Ora, Bronzolo ed Egna riguardante l'esecuzione del servizio di polizia locale, ai sensi dell'art. 59 del T.U. dell'ordinamento dei comuni della regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.Reg. n. 3/L/2005 e art. 2 della L.P. n. 21/1993 nonché artt. 1 e 4 della Legge n. 65/1986 e successivamente stipulata.

Informa che ora si rende necessario integrare l'articolo 3 della convenzione esistente con il seguente comma 4:

Articolo 3

Esercizio delle funzioni di polizia locale

4. La collaborazione congiunta tra gli uffici di Polizia Locale dei Comuni di Ora, Egna e Bronzolo Oggetto della presente convenzione comporta per i comuni di Ora e Bronzolo un utilizzo del 10% di un equivalente di tempo pieno del servizio.

Dott. Engelbert Schaller: siamo d'accordo sul modo di procedere. In futuro le collaborazioni dovrebbero essere estese anche ad altri uffici.

Poiché non vi sono ulteriori richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Co 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera Di integrare l'articolo 3 della convenzione tra i comuni di Ora, Bronzolo ed Egna riguardante l'esecuzione del servizio di polizia locale, ai sensi dell'art. 59 del T.U. dell'ordinamento dei comuni della regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.Reg. n. 3/L/2005 e art. 2 della L.P. n. 21/1993 nonché artt. 1 e 4 della Legge n. 65/1986 con il seguente comma 4:

Artikel 3

Ausübung der Ortspolizeifunktionen

4. Das Zusammenarbeitsverhältnis zwischen den Ämtern der Ortspolizei der Gemeinden Auer, Neumarkt und Branzoll. Gegenstand der vorliegenden Vereinbarung, beansprucht für die Gemeinden Auer und Branzoll 10% eines Vollzeitäquivalenten des Dienstes.

Weiters wird mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis die diesbezügliche Beschlussniederschrift unverzüglich vollstreckbar erklärt.

Der Referent Hubert Bertoluzza verlässt den Sitzungssaal.

Articolo 3

Esercizio delle funzioni di polizia locale

4. La collaborazione congiunta tra gli uffici di Polizia Locale dei Comuni di Ora, Egna e Bronzolo Oggetto della presente convenzione comporta per i comuni di Ora e Bronzolo un utilizzo del 10% di un equivalente di tempo pieno del servizio.

Inoltre con il sopraccitato esito di votazione la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

L'assessore Hubert Bertoluzza si allontana dall'aula delle riunioni

12. Abänderung des Durchführungsplanes für die Erweiterungszone Palain

Das Gemeinderatsmitglied Andrea Piccoli verlässt im Sinne des Art. 14 des Einheitstextes über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L den Sitzungssaal.

Der Bürgermeister erläutert die Abänderung des Durchführungsplanes für die Erweiterungszone Palain.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen, einstimmig – zeitweilig abwesend ist Hubert Bertoluzza - ausgedrückt durch Handerheben, bei 15 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgende Abänderung des Durchführungsplanes der Wohnbauzone C1 – Erweiterungszone Palain zu genehmigen:

- Kubaturverschiebung von 200 m³ von Baulos GW-M01 zu Baulos GW2
- Erweiterung der oberirdischen maximalen Baugrenze des Bauloses FW
- Abänderung der Artikel 05 und 06 der Durchführungsbestimmungen

Das Gemeinderatsmitglied Andrea Piccoli kehrt in den Sitzungssaal zurück.

Der Referent Hubert Bertoluzza kehrt in den Sitzungssaal zurück.

12. Modifica del piano di attuazione per la zona d'espansione Palain

Il consigliere comunale Andrea Piccoli si allontana dall'aula delle riunioni ai sensi dell'art. 14 del Testo Unico sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

Il Sindaco illustra la modifica del piano di attuazione per la zona d'espansione Palain.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 15 voti favorevoli, all'unanimità - temporaneamente assente é Hubert Bertoluzza - espressi per alzata di mano, su 15 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera i approvare la seguente modifica al piano di attuazione per la zona residenziale C1 – zona di espansione Palain:

- spostamento del volume pari a 200 m³ dal lotto GW-M01 al lotto GW2
- ampliamento del confine di massima edificazione fuori terra del lotto FW
- modifica degli articoli 05 e 06 delle norme di attuazione

Il consigliere comunale Andrea Piccoli rientra nell'aula delle riunioni.

L'assessore Hubert Bertoluzza rientra nell'aula delle riunioni.

13. Abänderung der Bestimmungen des Durchführungsplanes für das Gewerbegebiet "Süd-West"

Der Bürgermeister erläutert die Abänderung der Bestimmungen des Durchführungsplanes für das Gewerbegebiet „Süd-West“.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig ausgedrückt durch

13. Modifica delle norme del piano d'attuazione della zona per insediamenti produttivi "Sud-Ovest"

Il Sindaco illustra la modifica delle norme del piano d'attuazione della zona per insediamenti produttivi "sud-ovest".

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità espressi

Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgende Abänderung des Durchführungsplanes für das Gewerbegebietes Süd-West zu genehmigen:

- Ergänzung des Buchstaben c): es gilt die Ausnahme für das Baulos auf der Bp. 922, die maximale Höhe ist auf 11 m festgelegt.

Den Buchstaben m) der Durchführungsbestimmungen wie folgt zu ersetzen:

Für die Bebauung innerhalb des Bannstreifens der bestehenden Elektroleitung gelten die Vorschriften des Art. 4 des Dekrets des Ministerialpräsidenten vom 08.07.2003, in dem das Qualitätsziel der Exposition zur magnetischen Induktion durch Elektroleitungen (AT) festgesetzt ist. In der Projektphase der Gebäude muss der beauftragte Planer den notwendigen Abstand zur Elektroleitung mit dem zuständigen Träger TERNA neu prüfen.

14. Richtigstellung des Bauleitplanes für die Umfahrungsstraße von Auer der S.S. 12 mit Anschluss an die S.S. 48 Auer - St. Lugano: Stellungnahme

Der Bürgermeister erläutert die Richtigstellung des Bauleitplanes für die Umfahrungsstraße von Auer der S.S. 12 mit Anschluss an die S.S. 48 Auer - St. Lugano und schlägt vor, ein positives Gutachten zu erteilen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat ein positives Gutachten hinsichtlich des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1195 vom 14.10.2014, mit welchem die Richtigstellung des Bauleitplanes der Gemeinde Auer für die Umfahrungsstraße von Auer zur S.S.12 mit Anschluss an die S.S. 48 Auer – St. Lugano gutgeheißen wurde, abzugeben.

15. Genehmigung der Verordnung zur Standortbestimmung von Kommunikationsinfrastrukturen

Der Bürgermeister erläutert den Entwurf der Verordnung zur Standortbestimmung von Kommunikationsinfrastrukturen. Er informiert, dass gemäß Landesgesetz Nr. 6 vom 18.3.2002 für die Gemeindeverwaltung, die Möglichkeit besteht, den Umkreis der sensiblen Zonen, innerhalb welchen keine Anlagen bzw. Umsetzer für Handys realisiert werden dürfen, festzulegen.

Richard Pichler: Es ist Absicht der Anbieter das Gemeindegebiet von Auer flächendeckend zu erfassen. Die Umsetzer werden bei einer größeren Entfernung verstärkt.

per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la seguente modifica al piano di attuazione per la zona produttiva sud-ovest:

- integrazione della lettera c): Fa eccezione il lotto che insiste sulla p.ed. 922, per il quale l'altezza massima è fissata in 11 m.

Di sostituire la lettera m) delle le norme di attuazione come segue:

Per l'edificazione all'interno della fascia di rispetto dell'elettrodotto valgono le prescrizioni dell'art. 4 del Decreto del Presidente dei Ministri 08.07.2003 che fissa l'obiettivo di qualità dell'esposizione all'induzione magnetica generata da elettrodotti AT. In fase di progettazione degli edifici, è fatto obbligo al progettista incaricato di verificare nuovamente la distanza di rispetto dall'elettrodotto con l'ente gestore TERNA.

14. Rettifica del piano urbanistico per la circonvallazione di Ora alla S.S. 12 con collegamento alla S.S. 48 Ora- S. Lugano: presa di posizione

Il Sindaco illustra la rettifica del piano urbanistico per la circonvallazione di Ora alla S.S. 12 con collegamento alla S.S. 48 Ora - S. Lugano e propone di concedere parere positivo.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di concedere parere positivo in merito alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 1195 del 14.10.2014 con la quale è stata decisa la rettifica del piano urbanistico del comune di Ora per la circonvallazione di Ora alla S.S. 12 con collegamento alla S.S. 48 Ora - S. Lugano.

15. Approvazione del regolamento per la localizzazione delle infrastrutture di telecomunicazione

Il Sindaco dà lettura della bozza del regolamento per la localizzazione delle infrastrutture di telecomunicazione. Informa che ai sensi della Legge Provinciale n. 6 del 18.3.2002, per l'amministrazione comunale esiste la possibilità di stabilire il circondario delle zone sensibili, all'interno del quale non possono essere realizzati impianti e ripetitori per telefonia mobile.

Richard Pichler: è intenzione degli operatori telefonici di coprire interamente il territorio comunale di Ora. I ripetitori in caso di grandi distanze vengono potenziati.

Stefanie Unterweger schlägt vor, den Umkreis der sensiblen Zonen auf 500 Meter festzulegen.

Claudio Mutinelli: In der Stadt Bozen werden überall kleinere Umsetzer aufgestellt.

Es wurde vorgeschlagen, einen Umsetzer auf dem Dach des Markushofes einzubringen. Wir haben dieses Vorhaben damals abgelehnt. Bei der Kurve in der Fleimstalstraße könnte ein größerer Umsetzer aufgestellt werden, welcher das Gemeindegebiet von Auer gut abdecken würde.

Hubert Bertoluzza: Die Handynutzer wünschen sich einen guten Empfang. Es ist jedoch unsere Aufgabe, die Grundschüler zu schützen.

Stefano Sgarbossa: Richtigerweise sollten wir einen geeigneten Standort ausfindig machen und diesen den Handy-Betreibern anbieten.

Stefanie Unterweger: Es wäre angebracht, den Umkreis der sensiblen Zonen auf die Wohngebiete auszudehnen.

Elmar Gabalin bemerkt, dass sich die Kinder zuhause länger aufhalten als im Schulgebäude.

Herta Zelger möchte wissen, worin der Sinn der Genehmigung dieser Verordnung liegt.

Bürgermeister: Für die ablehnende Maßnahme des Bürgermeisters muss auf den Artikel 5 – sensible Zonen - der Verordnung Bezug genommen werden. Die Verordnung ist ein Instrument, um die Ablehnung zu begründen.

Hubert Bertoluzza: Mit der Genehmigung dieser Verordnung wird ein Bezugspunkt zum Dialog mit den Anbietern geschaffen.

Richard Pichler: Wir sollten über den Vorschlag des Bürgermeisters zur Festlegung des Umkreises von 150 Metern der sensiblen Zonen abstimmen.

Dr. Engelbert Schaller: Den Vorschlag zur Festlegung des Umkreises von 150 Metern der sensiblen Zonen finde ich akzeptabel. Wir verhindern damit, dass zu starke Sender aufgestellt werden. Es ist schwierig, eine Entscheidung über die sinnvollste Entfernung zu treffen.

Stefanie Unterweger: Es wäre angebracht, einen Infoabend abzuhalten.

Der Bürgermeister unterbreitet den Vorschlag, den Umkreis von 150 Metern der sensiblen Zonen, innerhalb welchen keine Anlagen bzw. Umsetzer für Handys realisiert werden dürfen, festzulegen.

Mit 14 Jastimmen und 3 Stimmenthaltungen (Salvatore Daddezio, Stefanie Unterweger, Stefano Sgarbossa), ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, wird dem Vorschlag des Bürgermeisters stattgegeben.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Salvatore Daddezio), ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Gemeindeverordnung zur Standortbestimmung von Kommunikationsinfrastrukturen, bestehend

Stefanie Unterweger propone di estendere il circondario delle zone sensibili a 500 m.

Claudio Mutinelli: nella città di Bolzano vengono installati ovunque ripetitori più piccoli. È stato in passato proposto di installare un ripetitore sul tetto del Markushof; proposta al tempo respinta. Nella curva della Via Val di Fiemme potrebbe essere installato un ripetitore abbastanza grande da coprire bene l'intero territorio comunale.

Hubert Bertoluzza: gli utenti degli operatori telefonici auspicano ad avere un buon segnale. Tuttavia noi abbiamo il dovere di proteggere gli scolari.

Stefano Sgarbossa: giustamente dobbiamo trovare e proporre agli operatori telefonici un posto adatto all'installazione del ripetitore.

Stefanie Unterweger: sarebbe opportuno allargare la zona sensibile alle zone abitative.

Elmar Gabali osserva che i bambini sono più presenti a casa rispetto alla scuola.

Herta Zelger vorrebbe sapere qual'è il senso dell'approvazione di questo regolamento.

Sindaco: il provvedimento del Sindaco deve fare riferimento all'art. 5 - zone sensibili - del regolamento. Il regolamento è uno strumento per motivare il provvedimento del Sindaco.

Hubert Bertoluzza: con l'approvazione di questo regolamento si creano le condizioni per un dialogo con gli operatori.

Richard Pichler: dobbiamo votare la proposta del Sindaco per la determinazione della zona sensibile in un circondario di 150 m.

Dott. Engelbert Schaller: la proposta dei 150 m è secondo me accettabile. In questo modo evitiamo l'installazione di ripetitori troppo potenti. È difficile prendere una decisione decisa più sensata in merito alle distanze.

Stefanie Unterweger: sarebbe opportuno tenere una serata cittadina in merito.

Il Sindaco sottopone la proposta, di fissare il circondario delle zone sensibili in 150 m all'interno delle quali non possono essere realizzati impianti o ripetitori per telefonia mobile.

Con 14 voti favorevoli e 3 astensioni (Salvatore Daddezio, Stefanie Unterweger, Stefano Sgarbossa) espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale accoglie la proposta del Sindaco.

Poiché non vi sono ulteriori richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 16 voti favorevoli e 1 astensione (Salvatore Daddezio), espressi per alzata di mano, su n. 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il regolamento per la localizzazione delle infrastrutture di telecomunicazione, composto da 15 articoli.

aus 15 Artikeln zu genehmigen.

- **Allfälliges**

Raimund Ausserhofer: Warum wird ein Flohmarkt am Parkplatz Schwarzenbach abgehalten und nicht im Ortszentrum?

Elmar Gabalin: Die Veranstalter haben diesen Standort gewählt.

Raimund Ausserhofer: Es ist mir zu Ohren gekommen, dass im nächsten Jahr das Gemeindeblatt nicht mehr veröffentlicht wird.

Bürgermeister: Der Verschönerungsverein hat die Herausgabe des Gemeindeblattes abgegeben.

Der Verein Wein und Kultur übernimmt die buchhalterische Tätigkeit und Koordination für die Herausgabe des Gemeindeblattes.

- **Varie**

Raimund Ausserhofer: perché il mercatino delle pulci si tiene nel parcheggio della zona Schwarzenbach e non in centro?

Elmar Gabalin: perché gli organizzatori hanno richiesto questo spazio.

Raimund Ausserhofer: mi è giunta voce che il prossimo anno non sarà più pubblicato il notiziario comunale.

Sindaco: il „Verschönerungsverein“ non si occuperà più della redazione del notiziario comunale.

L'associazione „Wein und Kultur“ assumerà l'incarico di contabilizzazione e coordinamento per la pubblicazione del notiziario comunale.

Um 20.30 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

La seduta termina alle ore 20.30.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister

Il Sindaco

gez./f.to – Roland Pichler -

Der Generalsekretär

Il Segretario generale

gez./f.to - Dr. Johann Kreithner -